

Sunday, December 21, 2025



SAINT MARIA GORETTI CATHOLIC CHURCH

2980 Senter Road, San Jose, CA 95111

Chapel of the Vietnamese Martyrs, 685 Singleton Road, San Jose, CA 95111

www.smsgsj.org

Telephone (408) 363-2300

PARISH STAFF

Pastor

Fr. Andrew C. Nguyen Ext. 1005

Parochial Vicars

Fr. Hung Vu Ext. 1004

Fr. Pedro Tejeda Ext. 1008

Fr. Pedro Perez-Sencion Ext. 1006

Office Manager

Ms. Tam Tran Ext. 1011

Pastoral Associates

Deacon Anthony Pham Ext. 1009

Mrs. Araceli Zárate Ext. 1009

Facilities Coordinator

Ms. Angie Nguyen Ext. 1003

Catechetical Coordinator

Sr. Mary Magdalene Trang Nguyen 1010

Finance Office

Mr. Anton Vu

Administrative Assistants

Mrs. María Socorro Alonso Ext. 1001

Sr. Sugar Duong Vo Ext. 1002

Mrs. Olga Gómez



CHAPEL OF THE DIVINE MERCY
Open for Adoration to the Blessed
Sacrament and silent prayer
Every day from 9:30 a.m. - 6:30 p.m.

*"Awake, mankind! For your sake
God has become man."*
— St. Augustine

ANointing of the Sick UNCIÓN A LOS ENFERMOS XÚC DẦU BỆNH NHÂN

*Please, see your parish priest
Favor de ver a su sacerdote
Xin gặp linh mục trước hoặc sau Lễ*

CONFESSIONS / CONFESIONES / GIẢI TỘI

English - Saturday 3:30 pm

Tiếng Việt - Thứ bảy 5:00 pm

Español - Sábado 6:30 pm

PARISH OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA GIỜ VĂN PHÒNG

Tuesday - Friday

10:00 am – 5:00 pm

Saturday Closed

EMERGENCY NUMBER / NÚMERO DE EMERGENCIA

408-363-2311

SỐ XÚC DẦU BỆNH NHÂN

408-363-2310



**Report
Misconduct**

ethics-point

Financial:
888-325-7863
dsj.ethicspoint.com

Children & Vulnerable Adults:
844-372-1691
opcva.ethicspoint.com



Learn More
About the
Jubilee Year 2025
on the Diocese
website
www.dsj.org





FOURTH SUNDAY OF ADVENT (Year A) - December 21, 2025

Today's Gospel Reflection: Matthew 1:18-24

A priest friend recently told me a remarkable story. One of his cousins reported having a vivid dream in which an angel told him the family needed to exhume their grandmother's body from a cemetery in New York and return it to her birthplace in Romania. She had been dead nearly ten years. As you might expect, the family thought it was, well, crazy. But astonishingly they exhumed her body. It was incorrupt, showing no signs of decomposition. That experience sparked healing, faith, and reconciliation throughout the family. In this Sunday's Gospel, Joseph also receives a dream. He's confused, afraid. But in the quiet of sleep, God speaks: **"Do not be afraid to take Mary your wife into your home"** (Matthew 1:20). When he wakes,

Joseph acts. He doesn't overanalyze or dismiss the message. He trusts, and acts.

God still speaks — not necessarily through literal dreams but through those deeper intuitions of the heart. St. Ignatius of Loyola taught that God's voice draws us into peace, courage, and love. But we have to listen to it. Advent is a time for stillness. As we prepare for Christ's coming, we're invited to enter that quiet space where God's voice can be heard.

When and how do you become most receptive to God? Is it in silence? In prayer? In nature? At Mass? This week, go there. Be still. Listen. And like Joseph, have the courage to act on what God shows you. — *Father John Muir* ©LPi



PRAY FOR THE SICK OREMOS POR LOS ENFERMOS CẦU NGUYỆN CHO BỆNH NHÂN

Maurice Duff,
Baby Martin Borunda,
J. Fernando Martínez,
Sara Mesa-Padilla,
Julius Chisolm,
Fr. Héctor Basáñez,
Fr. Antonio Martín,
Stephanie Delgadillo,
Danny Vallin,
J. Oommachen,
Laysha Padilla,
Cecilia Lucas,
Hortencia Ramos,
Hanh Mai,
Niño Fernando Ramírez,
Ed Figueroa,
Angie Ordinario,

Catherine González,
Gloria Heredia,
Anastacia Vitug,
Ana María Ramírez,
María Arce,
Leslie Valtierra,
LuRhe Streb,
Mariana García,
Raquel Flores,
Lia Avila,
Jeremy Red,
Amelita Tabique,
Rafael Ortega,
George Mayo,
Maura Lorenzo,
Evelyn Cedillo,
Osiris Valtierra,

Isabel Valtierra,
Victor Manuel Urzua,
Andrew Romero,
Vinh Ly,
José Gutiérrez,
Josefina Duque,
Joe Rapisura,
Lucille Luong,
Neida Ríos,
Eleanor Figueroa,
Juan Loreda,
Danny Zúñiga,
Vanessa Zúñiga,
Roberto Zapata,
Anita Rodríguez,
Cande Moore,
Alejandra Aguilar.



Pray for Our Departed and Their Families Oremos por Nuestros Difuntos y sus Familias Cầu cho những người đã khuất và gia đình họ

Pham Them Thi, Truong Nguyen, Marylou Ruvalcaba, De Dinh,
Emilie Antonio, Gilberto García, Trung Tri Nguyen,
Tam Thi Nguyen, Lorenzo Roman Lana, Leonor Pérez,
Juan Pablo Cedeña, Vo Nu To Thi, Jerry Streb, Peter Do,
Jaime Castillo, Josephine García, Nelia Doldolea,
Doan D. Thanh, Fermina Capacillo Amparo.

DAILY MASS READINGS

Sunday: Is 7:10-14/Ps 24:1-2, 3-4, 5-6 (7c, 10b)/Rom 1:1-7/
Mt 1:18-24

Monday: 1 Sm 1:24-28/1 Sm 2:1, 4-5, 6-7, 8abcd/Lk 1:46-56

Tuesday: Mal 3:1-4, 23-24/Ps 25:4-5ab, 8-9, 10 and 14/
Lk 1:57-66

Wednesday: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16/Ps 89:2-3, 4-5, 27
and 29/Lk 1:67-79

Thursday: Is 52:7-10/Ps 98:1, 2-3, 3-4, 5-6 (3c)/Heb 1:1-6/
Jn 1:1-18 or 1:1-5, 9-14

Friday: Acts 6:8-10; 7:54-59/Ps 31:3cd-4, 6 and 8ab, 16bc
and 17/Mt 10:17-22

Saturday: 1 Jn 1:1-4/Ps 97:1-2, 5-6, 11-12/Jn 20:1a, 2-8



SATURDAY, DECEMBER 20th, Santo Domingo de Silos

9:00 am Silvia Castro † Theresa Maria Nguyen † Joseph Thien †

12:15 pm Salud de Rosa Reyes, Sylvia Roman y José Gutiérrez

Juan Gutiérrez † Manuel Canales † Mario Martínez †

Cesar Baraquil † Derric Berry † Silvia Castro †

7:00 pm María de la Luz Hernández † Francisco Javier Vega †

SUNDAY, DECEMBER 21st, Fourth Sunday of Advent

7:00 am Joseph Jeffrey Le † Raul Aman † Felizardo Servito Jr. †

Joseph Thien Nguyen † Theresa M. Phuong Nguyen †

For All St. Maria Goretti Parishioners

9:30 am Healing of Claribel Baltazar and Alejandro Sánchez

Maria Trinidad † Silvia Castro † Robert Mendinueto † Marilyn Agunod †

Gene Duenas † Delfin Cavaneiro † Shirley Freeman †

Donald Freeman † Fr. Kevin P. Joyce † Roman Aguilar †

Joseph Rosa Nguyen † Vanessa Zuniga † Roberto Zapata †

12:30 pm Por la salud de Alejandro Sánchez y Sylvia Roman

Silvia Castro † Luz maria Sidhu † Manuel Canales † Mario Martínez †

4:00 pm Loloy Elvis † Raymond Ranum Sr. † Rachell Bicker † Emilie Antonio †

7:00 pm Por la salud de Alejandro Sánchez, Rosa Reyes y Lupita Michel

Baudelia Carranza † Rafael Huitrón † Esmeralda García †

MONDAY, DECEMBER 22nd, Santa Clotilde

9:00 am Theresa Maria Phuong Nguyen † Joseph M. Quyen Nguyen †

12:15 pm Silvia Román †

TUESDAY, DECEMBER 23rd, St. John of Kanty, Priest

9:00 am Happy birthday Juanita González

Roberto & Erlinda Medrano † Silvia Castro † Joseph Thien Nguyen †

12:15 pm María de Jesús Romo † Manuel Canales † Mario Martínez †

WEDNESDAY, DECEMBER 24th, Christmas Eve

9:00 am Happy birthday Zenaida Belisario

12:15 pm Por todos los Enfermos en Nuestra Comunidad

THURSDAY, DECEMBER 25th, The Nativity of the Lord

9:00 am For All Parishioners of St. Maria Goretti

12:15 pm Por los Feligreses de Santa Maria Goretti

FRIDAY, DECEMBER 26th, St. Stephen, First Martyr

9:00 am Theresa M. Phuong Nguyen † Joseph M. Quyen Nguyen †

12:15 pm Evelia Cortez † Enrique Razo †

7:00 pm Olivier Mendoza † Adrial Ortiz †

Por los Inmigrantes y Refugiados. Salud de Padre Antonio Martín

WEEKLY OFFERING

Our Goal.....\$ 22,000.00

Due to the early printing of the bulletin, the total collections of December 14 will be available on December 28 bulletin.

Thanks to our parishioners who returned their offerings to the Lord!!

SAINT MARIA GORETTI CATHOLIC CHURCH MASS SCHEDULE AND PRESIDERS - Dec 27 & 28

Language	Mass Time	Presider
ENGLISH	Monday—Friday 9:00 am Wednesdays OLPH Novena	
	Saturday 9:00 am	Fr. Pedro P.
	Saturday 4:00 pm	Fr. Andrew
	Sunday 7:00 am	Fr. Pedro P.
Livestream	Sunday 9:30 am	Fr. Hung
	Sunday 4:00 pm	Fr. Andrew
TAGALOG	First Friday of the Month 7:00 p.m.	
ESPAÑOL	Lunes a Viernes 12:15 pm	
	Viernes solamente 7:00 pm	
	Sábado 12:15 pm	Padre Pedro P.
	Sábado 7:00 pm	Padre Pedro T.
	Domingo 12:30 pm	Padre Pedro T.
	Domingo 7:00 pm	Padre Pedro T.
VIETNAMESE	Mon-Fri 10:00 am Mon-Fri 6:00 pm	
	Saturday 10:00 am - Shine	Fr. Hung
Livestream	Saturday 5:30 pm	Fr. Hung
	Sunday 8:00 am	Fr. Andrew
	Sunday 9:30 am - Patio	Fr. Chanh Nguyen
	Sunday 11:00 am	Fr. Chanh Nguyen
	Sunday 2:30 pm	Fr. Hung
	Sunday 5:30 pm	Fr. Hung

CATHOLIC TRIVIA

Question: What Is the Difference Between a Transitional Deacon and a Permanent Deacon?

Answer: A **transitional deacon** is a seminarian who is preparing for the priesthood. This stage is temporary, usually lasting 6–12 months. A **permanent deacon** is ordained to the diaconate for life, not as a step toward the priesthood. He serves in liturgy, preaching, and charity, and many permanent deacons are married and work in regular professions.



Merry Christmas!

*For to us a child is born,
to us a son is given;
and the government will be upon his shoulder,
and his name will be called
“Wonderful Counselor, Mighty God,
Everlasting Father, Prince of Peace.”
Of the increase of his government and of peace
there will be no end,
upon the throne of David, and over his kingdom,
to establish it, and to uphold it
with justice and with righteousness
from this time forth and always.
The zeal of the Lord of hosts will do this.
--Isaiah 9:6-7*

At Christmas and always, may the abundant love of Christ fill your hearts with peace and blessings.

With warmest wishes from our pastor,

Fr. Andrew,

our parish priests,

Fr. Hung, Fr. Pedro P., and Fr. Pedro T.,

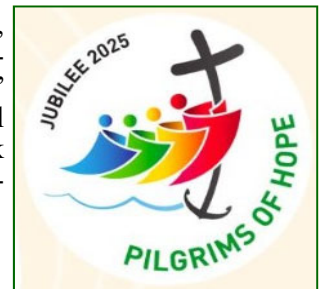
and our Parish Staff,

to all our beloved parishioners of
Saint Maria Goretti Parish.

JUBILEE 2025 - PILGRIMS OF HOPE

2025 a Jubilee Year in the Catholic Church

The Jubilee Year 2025, proclaimed by Pope Francis as a “Pilgrims of Hope” year, invited all the faithful to renew their faith, seek reconciliation, and rediscover the mercy of God.



Throughout this Holy Year, Catholics have made pilgrimages, participated in special liturgies, and embraced works of charity.

The Jubilee will officially conclude on

January 6, 2026,

with the **closing of the Holy Door**

at **Saint Peter's Basilica in Rome**

on the **Solemnity of the Epiphany,**

marking the end of this grace-filled time of renewal for the Church throughout the world.



Sunday, December 21, 2025

Dear Families and Friends,

Congratulation to Deacon Thien in a parish we have been blessed to have many Vocations, Fr. Justin, Fr. Dat, Fr. Andrew Vu, Fr. Thien An, Br. Ricky, Br. Hieu, Br. Anh, Sr. Jessica and me to name a few. Now have our very own Deacon Thien, who was a member of the Eucharistic youth in our parish. He was just ordained this weekend by Rev. Bishop Oscar Cantú. Please see below his greeting:

Dear parishioners,

Thank you for your continued prayers and support in one way or another.

My name is Thien and I started my vocational journey toward priesthood in 2014 by joining religious life. After some time, I felt that God was calling me to the diocesan priesthood and so I transferred to the Diocese of San Jose. The years of formation have been fruitful in helping me prepare to be a priest for our diocese.

I am currently finishing up my last year at Mundelein Seminary and am looking forward to becoming a transitional deacon this month and God willing a priest next May.

I look forward to meeting you in the near future and serving you at a parish in our diocese. Thank you and God bless.

Sincerely,
Thien

Please continue to pray for more vocations and for us to be faithful and joyful in our vocation.

Fr. Andrew C. Nguyen
Pastor



REVS vs SEMS

\$10 GENERAL ADMISSION

CHILDREN UNDER 9 AGE - FREE
ALTAR SERVERS FREE - MUST
BRING PHOTO OF THEM WEARING
LITURGICAL VESTITURE

REVS vs SEMS

BASKETBALL

CHALLENGE

TICKETS AVAILABLE AT
YOUR PARISH OR ONLINE
AT [DSJ.ORG/BASKETBALL](https://dsj.org/basketball)

SUNDAY, JANUARY 25, 2026

DOORS OPEN AT 5:00PM. FREE PARKING
SANTA CLARA UNIVERSITY, LEAVEY CENTER
500 EL CAMINO REAL, SANTA CLARA, CA 95053
www.dsj.org/basketball

RAFFLE TICKETS
\$10/ TICKET

1ST PRIZE - \$2000
2ND PRIZE - \$1,000
3RD PRIZE - \$500



 **DIOCESE OF**
SAN JOSE

 **DIOCESE OF SAN JOSE**
VOCATIONS

 [diocesesanjose](https://www.facebook.com/diocesesanjose)
#REVSvsSEMS



PARISH OFFICE CLOSED

The parish office will be closed for
Christmas and New Year holidays
from Monday, December 22, 2025,
to Thursday, January 1, 2026.

The office will be open on
Friday, January 2, 2026.

CATECHETICAL OFFICE CLOSED

There will be No Catechism classes in English/Spanish
from Monday, December 22, 2025,
to Monday, January 5, 2026
Classes will resume Tuesday, January 6

*We hope to see you all in our Christmas and New Year
celebrations!*



PRAYER OF THE WEEK

Fourth Sunday of Advent

*Pour forth, we beseech you, O Lord,
your grace into our hearts, that we,
to whom the Incarnation of Christ your
Son was made known by the message of
an Angel, may by his Passion and Cross
be brought to the glory of his*

*Resurrection. Who lives and reigns with
you in the unity of the Holy Spirit, God, for ever and ever.*

Reflection question:

How can I make known to others the Incarnation of Christ?

Collect text from the English translation of *The Roman Missal*, © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

ADVENT FOURTH CANDLE (PURPLE) THE CANDLE OF LOVE

The fourth candle represents peace and is called the "Angel's Candle".



The angels announced that Jesus came to bring peace. He came to bring people close to God and to each other again. This color is also purple to represent the culmination of love through the Messiah.

BLESSING OF THE CHRISTMAS TREE



*Loving God, we stand before you once again.
We stand here ready to celebrate the birth of
your son, Jesus.*

*Bless this tree, this sign of life and freshness
and perseverance in our midst. It stands as a
reminder that you are born anew in us each
day. Bless our family and friends as we
celebrate this joyous season. Keep us safe in
our travels, kind in our conversations,
and gracious in our giving and receiving. We ask you this in
confidence, because we know you love us. Amen.*

BLESSING OF THE CHRISTMAS GIFTS

Every generous act of giving and every perfect gift are from above. They come down from you, dear Father of Light.

You give birth to us by your Word, so that we might be born of a new creation. Bless now these presents that we give and receive in joy at the birth of your Son, our Lord Jesus Christ.

Bless us and bless the whole world with thankfulness and peace, for you are the giver of all good gifts. We ask this through Christ our Lord. Amen.



HEALTH CORNER

Measure and Watch Your Weight: Keeping track of your body weight on a daily or weekly basis will help you see what you're losing and/or what you're gaining

SMILE!

—A father was reading Bible stories to his young son. He read, "The man named Lot was warned to take his wife and flee out of the city, but his wife looked back and was turned into a pillar of salt."

His son asked, "What happened to the flea?"



2025 CHRISTMAS AND NEW YEAR CALENDAR

December 24 (Wednesday) Daily Mass

9:00 a.m. English - Fr. Pedro P.

10:00 a.m. Vietnamese - Fr. Andrew

12:15 p.m. Spanish - Fr. Pedro T.

December 24 (Thursday) Christmas Eve

4:00 p.m. English - Fr. Andrew

5:30 p.m. Vietnamese - Fr. Hung

7:00 p.m. Spanish - Fr. Pedro T.

9:00 p.m. Vietnamese - Fr. Andrew

11:00 p.m. English - Fr. Pedro P.



December 25 (Wednesday) Christmas Day

6:30 a.m. English - Fr. Pedro P.

8:00 a.m. Vietnamese - Fr. Andrew

9:30 a.m. English - Fr. Hung

9:30 a.m. Vietnamese (Patio) - Fr. Andrew

11:00 a.m. Vietnamese - Fr. Hung

12:30 p.m. Spanish - Fr. Pedro T.

2:30 p.m. Vietnamese - Fr. Hung

4:00 p.m. English - Fr. Pedro P.

5:30 p.m. Vietnamese - Fr. Andrew

7:00 p.m. Spanish - Fr. Pedro T.

December 31 (Wednesday) Daily Mass

9:00 a.m. English - Fr. Pedro P.

10:00 a.m. Vietnamese - Fr. Andrew

12:15 p.m. Spanish - Fr. Pedro T.

December 31 (Wednesday) New Year's Eve

4:00 p.m. English - Fr. Pedro P.

5:30 p.m. Vietnamese - Fr. Hung

7:00 p.m. Spanish - Fr. Pedro T.

9:00 p.m. Vietnamese - Fr. Andrew

January 1 (Thursday) New Year's Day

Solemnity of the Blessed Virgin Mary, The Mother of God

7:00 a.m. English - Fr. Andrew

8:00 a.m. Vietnamese - Fr. Hung

9:30 a.m. English - Fr. Pedro P.

9:30 a.m. Vietnamese (Patio) - Fr. Hung

11:00 a.m. Vietnamese - Fr. Hung

12:30 p.m. Spanish - Fr. Pedro T.

2:30 p.m. Vietnamese - Fr. Andrew

4:00 p.m. English - Fr. Pedro P.

5:30 p.m. Vietnamese - Fr. Andrew

7:00 p.m. Spanish - Fr. Pedro T.

PLEASE JOIN US FOR...

Simbang Gabi

9 DAY NOVENA & FELLOWSHIP



FR. ERIC PICZON
MONDAY • DECEMBER 15TH • 7PM



FR. ART YABES
FRIDAY • DECEMBER 19TH • 7PM



FR. JONATHAN CUARTO &
FR. PEDRO PEREZ



TUESDAY • DECEMBER 16TH • 7PM



FR. MARK GAZZINGAN
& FR. HUNG VU



SATURDAY • DECEMBER 20TH • 7PM



FR. EDGAR ELAMPARO &
FR. RANDY VALENTON



WEDNESDAY • DECEMBER 17TH • 7PM



FR. PEDRO PEREZ &
FR. EDSIL ORTIZ



SUNDAY • DECEMBER 21ST • 7PM



FR. EDDIE OBERO
THURSDAY • DECEMBER 18TH • 7PM



FR. MICHAEL GAZZINGAN
MONDAY • DECEMBER 22ND • 7PM



FR. ANDREW NGUYEN
TUESDAY • DECEMBER 23RD • 7PM



CHAPEL OF THE VIETNAMESE MARTYRS

685 Singleton Road, San Jose, CA 95111

December 15-23, 2025



CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO (CICLO A) - 21 de diciembre, 2025

Reflexión al Evangelio de hoy: Mateo 1,18-24

En este último domingo de Adviento, Emmanuel, Dios con nosotros, está por nacer.

La liturgia de hoy nos permite admirar a José, esposo de la Virgen, y tomar ejemplo de su valor, de su capacidad para guardar silencio y de su forma de actuar ante ella. José tomó la difícil decisión, en medio de la situación que vivía, de no difamar a María y repudiarla en secreto. Protegerla a ella y al niño fue su prioridad. *“Tú eres el que pondrás el nombre al hijo que ella dará a luz. Y lo llamarás Jesús, porque él salvará a su pueblo de sus pecados”* (Mateo 1:21). Gracias a esa prudencia y justo silencio de José, Jesús pudo nacer de María. ¿Cómo es mi prudencia ante los acontecimientos que atravieso en mi vida? ¿Sé guardar secretos para no destruir la vida de los demás? ¿He guardado espacios de silencio en este Adviento que me ayuden a mi crecimiento espiritual? ©LPi



Domingo 21 de diciembre, 2025

Estimadas Familias y Amigos:

Felicitaciones al diácono Thien. En nuestra parroquia hemos sido bendecidos con muchas vocaciones: Padre Justin, Padre Dat, Padre Andrew Vu, Padre Thien An, Hermano Ricky, Hermano Hieu, Hermana Anh, Hermana Jessica y su servidor, por mencionar algunos. Ahora contamos con nuestro propio diácono Thien, quien fue miembro del Grupo Juvenil Eucarístico en nuestra parroquia. Fue ordenado este fin de semana por el Rev. Obispo Oscar Cantú. A continuación, pueden ver su mensaje:

Queridos feligreses:

Gracias por sus constantes oraciones y por todo el apoyo que me han brindado de una u otra manera.

Mi nombre es Thien y comencé mi camino vocacional hacia el sacerdocio en 2014, cuando ingresé a la vida religiosa. Con el tiempo, percibí que Dios me llamaba al sacerdocio diocesano, por lo que me trasladé a la Diócesis de San José. Estos años de formación han sido sumamente fructíferos y me han preparado para servir como sacerdote en nuestra diócesis.

Actualmente estoy finalizando mi último año en el Seminario Mundelein y espero con gran ilusión recibir el diaconado transitorio este mes y, si Dios así lo permite, ser ordenado sacerdote el próximo mayo.

Espero poder conocerlos muy pronto y servirles en alguna de las parroquias de nuestra diócesis. Muchas gracias y que Dios los bendiga abundantemente.

Atentamente,
Thien

Por favor, continúen orando por más vocaciones y para que nosotros seamos fieles y alegres en nuestra vocación.

Padre Andrew C. Nguyen
Párroco



CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO

Te pedimos, Señor, que infundas tu gracia en nuestros corazones, para que, habiendo conocido, por el anuncio del ángel, la encarnación de tu Hijo, lleguemos, por medio de su pasión y de su cruz, a la gloria de la resurrección.

Reflexión:

¿Qué puedo hacer para que otras personas conozcan la Encarnación de Cristo?

CUARTA VELA DE ADVIENTO

La cuarta vela representa la paz y se llama “Vela del Ángel”.

Los ángeles anunciaron que Jesús vino a traer la paz; vino a acercar a las personas a Dios y entre sí de nuevo. Este color también es púrpura para representar la culminación del amor a través del Mesías.



BENDICION DE LOS REGALOS DE NAVIDAD

Cada generoso acto de dar y recibir es un don del cielo. Descienden de ti, querido Padre. Nos diste vida por medio de tu Verbo Divino para que nacióramos de una nueva generación. Bendice estos regalos que damos y recibimos con la alegría del nacimiento de tu Hijo en esta Navidad, nuestro Señor Jesucristo. En este día sagrado, bendícenos a todo el universo, porque Tú eres el dador de todos los regalos. Amén

TRIVIA CATÓLICA

Pregunta: ¿Cuál es la diferencia entre un **diácono transitorio** y un **diácono permanente**?

Respuesta: Un diácono transitorio es un seminarista que se está preparando para el sacerdocio. Esta etapa es temporal y normalmente dura entre 6 y 12 meses.

Un diácono permanente es ordenado al diaconado de por vida, no como paso hacia el sacerdocio. Sirve en la liturgia, la predicción y la caridad, y muchos diáconos permanentes están casados y trabajan en profesiones comunes.



¡Feliz Navidad!

Porque un Niño nos ha nacido, un Hijo nos ha sido dado, y la soberanía reposará sobre Sus hombros. Y se llamará Su nombre Admirable Consejero, Dios Poderoso, Padre Eterno, Príncipe de Paz. El aumento de Su soberanía y de la paz no tendrán fin sobre el trono de David y sobre su reino, para afianzarlo y sostenerlo con el derecho y la justicia desde entonces y para siempre. El celo del SEÑOR de los ejércitos hará esto.
--Isaías 9,6-7

A todos nuestros feligreses:
Que la Gracia y la paz del Niño Jesús esté con ustedes en esta Navidad. Son los mejores deseos de Nuestro párroco
Padre Andrew,
de nuestros sacerdotes
Padre Hung, Padre Pedro P. y Padre Pedro T.
y del personal administrativo de esta
Parroquia de Santa María Goretti



BENDICION DEL ARBOL DE NAVIDAD

“Bendito seas, Señor y Padre nuestro, que nos concedes recordar con fe en estos días de Navidad los misterios del nacimiento del Señor Jesús.

Concédenos, a quienes hemos adornado este árbol y lo hemos embellecido con luces con la ilusión de celebrar la Navidad del nuevo milenio, que podamos vivir también a la luz de los ejemplos de la vida plena de tu Hijo y ser enriquecidos con las virtudes que resplandecen en su santa infancia.
Gloria a El por los siglos de los siglos” Amén



OFICINA PARROQUIAL CERRARÁ

Del martes 23 de diciembre, 2025
al jueves 1 de enero, 2026.

Se reabrirá al horario habitual
viernes 2 de enero, 2026.

¡Esperamos verlos en las celebraciones de Navidad y Año Nuevo en nuestra parroquia!

¡A SU SALUD!

LA SANDIA: Te mantiene hidratado. Buena para tu corazón. Estabiliza el azúcar en la sangre. Llena de vitamina A. Fácil de digerir.

¡SONRIA!

Enfermera: Ya no quedan más pacientes.

Doctor: ¡Pero si la sala de espera está llena desde hace horas!

Enfermera: ¡Por eso, están todos impacientes!



No. 1361

CALENDARIO DE NAVIDAD Y AÑO NUEVO 2025

24 de diciembre (miércoles) Misa Diaria

9:00 a.m. inglés - Padre Pedro P.

10:00 a.m. vietnamita - Padre Andrew

12:15 p.m. español - Padre Pedro P.

24 de diciembre (jueves) Noche Buena

4:00 p.m. inglés - Padre Andrew

5:30 p.m. vietnamita - Padre Hung

7:00 p.m. español - Padre Pedro T.

9:00 p.m. vietnamita - Padre Andrew

11:00 p.m. inglés - Padre Pedro P.



25 de diciembre (jueves) Navidad

6:30 a.m. inglés - Padre Pedro P.

8:00 a.m. vietnamita - Padre Andrew

9:30 a.m. inglés - Padre Hung

9:30 a.m. vietnamita (Patio) - Padre Andrew

11:00 a.m. vietnamita - Padre Hung

12:30 p.m. español - Padre Pedro T.

2:30 p.m. vietnamita - Padre Hung

4:00 p.m. inglés - Padre Pedro P.

5:30 p.m. vietnamita - Padre Andrew

7:00 p.m. español - Padre Pedro T.

31 de diciembre (miércoles) Misa Diaria

9:00 a.m. inglés - Padre Pedro P.

10:00 a.m. vietnamita - Padre Andrew

12:15 p.m. español - Padre Pedro T.

31 de diciembre (miércoles) Fin de Año

4:00 p.m. inglés - Padre Pedro P.

5:30 p.m. vietnamita - Padre Hung

7:00 p.m. español - Padre Pedro T.

9:00 p.m. vietnamita - Padre Andrew

1 de enero (jueves) Año Nuevo

Solemnidad de Santa María, Madre de Dios

7:00 a.m. inglés - Padre Pedro P.

8:00 a.m. vietnamita - Padre Hung

9:30 a.m. inglés - Padre Pedro P.

9:30 a.m. vietnamita (Patio) - Padre Hung

11:00 a.m. vietnamita (Patio) - Padre Hung

12:30 p.m. español - Padre Pedro T.

2:30 p.m. vietnamita - Padre Andrew

4:00 p.m. inglés - Padre Pedro P.

5:30 p.m. vietnamita - Padre Andrew

7:00 p.m. español - Padre Pedro T.



THƯ CHA CHÍNH XỨ

Chúa Nhật, ngày 21 tháng 12 năm 2025

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Chúc mừng Phó tế Thiện! Trong một giáo xứ mà chúng ta đã được ban phúc có nhiều ơn gọi: Cha Tướng, Cha Đạt, Cha Vũ, Cha Thiên Ân, Thầy Ricky, Thầy Hiếu, Thầy Anh, Sơ Jessica và tôi, đó là chỉ kể tên vài người. Giờ đây, chúng ta có thêm thầy Sáu Thiện, xuất thân từ giáo xứ chúng ta, từng là thành viên đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể trong giáo xứ. Thầy vừa được Đức Giám Mục Cantú phong chức phó tế vào cuối tuần này. Xin mời quý ông bà anh chị em đọc

lời chào tâm tình của thầy dưới đây:

Kính chào quý vị giáo hữu,

Cảm ơn quý vị đã luôn cầu nguyện và ủng hộ con bằng nhiều cách khác nhau.

Tên con là Thiện và con bắt đầu hành trình ơn gọi linh mục của mình vào năm 2014 bằng việc gia nhập đời sống tu sĩ trong nhà dòng. Sau một thời gian, con cảm thấy Chúa đang kêu gọi con đến với chức vụ linh mục của giáo phận và vì vậy con đã chuyển đến Giáo phận San Jose. Những năm tháng đào tạo đã rất bổ ích trong việc giúp con chuẩn bị để trở thành một linh mục cho giáo phận của chúng ta.

Con hiện đang hoàn thành năm cuối tại chủng viện Mundelein, để trở thành phó tế chuyển tiếp trong tháng này và, nếu đẹp ý Chúa, sẽ trở thành linh mục vào tháng Năm tới.

Con mong sớm được gặp gỡ và phục vụ quý vị tại một giáo xứ trong giáo phận chúng ta. Cảm ơn quý vị và xin Chúa ban phúc lành cho quý vị.

Trân trọng,
Thầy Thiện

Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục cầu nguyện cho nhiều ơn gọi hơn nữa và cho chúng tôi được trung thành và hân hoan trong ơn gọi của mình.

Lm. Phêrô Nguyễn Chí Thông

Chánh xứ



NGỌN NẾN CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG

Ngọn nến thứ tư tượng trưng cho **BÌNH AN** và được gọi là “**Ngọn Nến Thiên Thần**”. Các thiên thần loan báo rằng Chúa Giêsu đến để đem lại bình an - Ngài đến để đem con người lại gần Thiên Chúa và lại gần nhau (Lc 2,14). Màu tím của tuần IV cũng nhắc nhở chúng ta về tình yêu cao cả của Thiên Chúa dành cho con người qua Đức Giêsu Kitô.

THÁNH LỄ - TUẦN CỬU NHẬT- SIMBANG GABI

Từ ngày 15 - 23 tháng 12 năm 2025

- Ngày 15-22 tháng 12, lúc 7:00 PM - tại Nguyễn đường các Thánh Tử Đạo Việt Nam.
- Ngày 23 tháng 12, lúc 7:00 PM - tại Nhà thờ Thánh Maria Goretti.



CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ GIÁNG SINH 2025

LỄ VỌNG GIÁNG SINH

Thứ Tư, ngày 24/12/2025

- 5:30 PM

- 9:00 PM

LỄ GIÁNG SINH

Thứ Năm, ngày 25/12/2025

- 8:00 AM

- 9:30 AM - Patio

- 11:00 AM

- 2:30 PM & 5:30 PM

Chúa Nhật, ngày 28/12/2025

Lễ Thánh Gia Thất - Thánh Lễ Kỷ Niệm Hôn Phối

Thánh Lễ - 8:00 AM

THÁNH LỄ TẠ ƠN CHÚA CUỐI NĂM

Thứ Tư, ngày 31 tháng 12 năm 2025

Lúc 5:30 PM

THÁNH LỄ GIAO THỪA

Lúc 9:00 PM



LỄ ĐỨC MARIA - MẸ THIÊN CHÚA (LỄ TRỌNG)

Thứ Năm, ngày 01/01/2026

Chương Trình Thánh Lễ:

- 8:00 AM

- 9:30 AM

- 11:00 AM

- 2:30 PM

- 5:30 PM



GHI DANH ÂN NHÂN GIÁO XỨ



Giáo xứ sẽ nhận ghi danh Quý Ân nhân, người sống cũng như người thân yêu đã qua đời, để làm hình 3D đặt tại Nhà châu Thánh Thờ của Giáo xứ – nơi thuận tiện cho gia đình thăm viếng và cầu nguyện. Giáo xứ sẽ luôn nhớ và dâng Thánh lễ cầu nguyện cho quý ân nhân. Xin liên hệ với quý Cha hoặc Văn Phòng Giáo xứ.

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần:

- Thứ Hai, 22/12 - Thứ Hai trong tuần thứ Tư Mùa Vọng
- Thứ Ba, 23/12 - Thứ Ba trong tuần thứ Tư Mùa Vọng
- Thứ Tư, 24/12 - Lễ Vọng Chúa Giáng Sinh
- Thứ Năm, 25/12 - Chúa Giáng Sinh
- Thứ Sáu, 26/12 - Thánh Têphanô, tử đạo tiên khởi
- Thứ Bảy, 27/12 - Thánh Gioan, tông đồ, tác giả sách Tin Mừng
- Chúa Nhật, 28/12 - Thánh Gia Thất: Chúa Giêsu, Đức Maria và thánh Giuse



THÔNG BÁO

Văn phòng Giáo xứ sẽ đóng cửa nghỉ lễ:

Từ ngày 23/12/2025 đến ngày 01/01/2026

Mở cửa lại vào Thứ Sáu, ngày 02/01/2026

“**Tín điều Mẹ Thiên Chúa** là một nguồn nước màu nhiệm vô tận, đã tuôn ra mọi đặc ân cho Đức Mẹ và nâng Người lên một địa vị cao sang tuyệt vời bên Thiên Chúa.” (Lux Veritatis 1931). Năm 1962, Đức Giáo Hoàng Gioan XXIII đã chọn lễ kính Mẹ Thiên Chúa làm ngày khai mạc công đồng Vaticanô II. Đức Giáo Hoàng Phaolô VI dời ngày lễ vào đầu năm dương lịch. Việc dời ngày kính này vào ngày Thế giới Hòa Bình nhân mạnh thêm ý nghĩa lễ Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa hôm nay. Đức Giáo Hoàng Phaolô VI viết: “Khi canh tân mùa Giáng Sinh, mọi người phải chú ý đến việc tái lập lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa vào ngày 01 tháng 01, đúng phụng vụ Rôma từ xưa, nhằm tôn kính việc Đức Maria góp phần vào màu nhiệm cứu rỗi và tôn vinh địa vị đặc biệt cho **“Mẹ rất thánh, Đáng tiếp nhận Nguồn sống cho chúng tôi”**. Lễ này cũng là dịp rất tốt để chúng ta tôn thờ Vua Hòa Bình mới sinh, và nghe lại lời chúc hoà bình của các thiên sứ (Lc 2,14), để cầu Chúa, nhờ sự can thiệp của Nữ Vương Hòa Bình, ban cho ta ơn cao cả nhất là Hòa bình. Vì sự trùng hợp tốt đẹp giữa ngày 1 tháng giêng với ngày thứ tám giáp Lễ Giáng Sinh mà chúng tôi đã đặt ngày đó là ngày thế giới hòa bình, mà thế giới mỗi ngày càng hưởng ứng thêm, và thành quả của hòa bình đã phát sinh trong lòng nhiều Người” (ĐGH Phaolô VI. Marialis Cultus, số 5b).

WEEKEND WITH GOD RETREAT GHI DANH THAM DỰ TỈNH TÂM CUỐI TUẦN BÊN CHÚA

♦ Ngày 20 đến 22 tháng 02 năm 2026

Từ 6:00 PM Thứ Sáu đến 4:00 PM Chúa Nhật

Tại: Jesuit Retreat Center - 300 Manresa Way

Los Altos, CA 94022

Giảng phòng do quý Cha Dòng Tên

- Cha Giuse Ngô Văn Chữ

- Cha Phêrô Nguyễn Công Chánh

Giáo xứ kính mời quý cộng đoàn dân Chúa dành những ngày cuối tuần đến tham dự khóa tĩnh tâm.

Xin liên lạc: Thanh Nguyễn: (408) 826 - 9404

Dzũng & Mai Nguyễn: (408) 406 - 6881

Mã QR Tiếng Việt

QR English



CÁC BÍ TÍCH

• BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Thứ Bảy - 5:00 PM

Xin hẹn gặp quý Cha trước hoặc sau Thánh lễ.

• BÍ TÍCH RỬA TỘI

Vào mỗi Thứ Bảy đầu tháng lúc 11:00AM, tại Nhà thờ. Xin ghi danh online trên trang web Giáo xứ:

www.smsgsj.org

• BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Xin liên lạc trực tiếp với quý Cha (408) 363-2310

• BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Quý anh chị chuẩn bị kết hôn vui lòng đặt lịch gặp Cha ít nhất 6 tháng trước lễ Hôn phối để hoàn tất thủ tục và tham dự lớp Giáo lý Hôn nhân.

• LỚP DỰ BỊ HÔN NHÂN

Xin liên lạc với cô Cathy Dương: (408) 497-7483

• GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Xin liên lạc với Thầy Đạt (669) 255-3002

LỚP DỰ BỊ HÔN NHÂN

Khóa Dự Bị Hôn Nhân dành cho các bạn trẻ bước vào đời sống gia đình sẽ được Giáo xứ tổ chức vào:

Thứ Bảy, ngày 24 tháng 01 năm 2026

từ 10:00 AM – 5:00 PM, tại Đền Thánh Tử Đạo.

Xin ghi danh online trên trang web Giáo xứ:

www.smsgsj.org



CẦU NGUYỆN CHO NGƯỜI QUA ĐỜI

Trong niềm tin từ nạn vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin cộng đoàn Giáo xứ hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn mới qua đời:

1. Maria - Đinh Thị The

2. Maria - Nguyễn Thị Soi

Nguyện xin Thiên Chúa thương đón nhận các linh hồn vào hưởng vinh phúc quê trời.

Giáo xứ thành kính phân ưu cùng toàn thể tang quyến!



GIÊSU – ĐỨA TRẺ MỎ CÔI

Trong dịp mùa Vọng, một người Mỹ tên Mike sang Nga thăm một cô nhi viện mà ông đã gắn bó để nâng đỡ các em mồ côi. Gần đến lễ Giáng Sinh, ông nảy ra một sáng kiến: kể cho các em nghe câu chuyện Hài Nhi Giêsu xuống trần và sinh ra thế nào. Lần đầu tiên được nghe một câu chuyện như vậy, các em rất thích thú. Thấy thế, ông liền mời các em làm những máng cỏ đơn sơ để diễn tả lại cảnh Giáng Sinh. Mỗi em tự chọn vật liệu và dùng sáng kiến riêng để tạo máng cỏ theo ý mình. Sau vài giờ, khi các em hoàn tất, Mike đi xem từng máng cỏ. Mỗi tác phẩm đều có nét đặc sắc: cảnh Giáng Sinh sống động với Hài Nhi Giêsu, Đức Maria, Thánh Giuse, các thiên thần, chiên bò và các mục đồng. Nhưng có một máng cỏ rất lạ: trong đó có hai em bé đang nằm. Mike hỏi cậu bé đã làm máng cỏ ấy: “Tại sao con lại để hai em bé trong máng cỏ? Một em là Hài Nhi Giêsu, còn em bé thứ hai là ai?” Cậu bé trả lời: “Em bé thứ hai là chính cháu. Cháu mồ côi thì Giêsu cũng mồ côi với cháu, vì Người muốn trở nên giống cháu. Vì vậy, Giêsu và cháu là hai đứa trẻ mồ côi nằm trong cùng một máng cỏ.”

Câu chuyện khiến chúng ta suy nghĩ về sự nhạy cảm của một em bé mồ côi đối với sự diệp ơn cứu độ. Dù chẳng hiểu nhiều về Thiên Chúa, dù chưa bao giờ sống bầu khí Giáng Sinh, nhưng em đã khám phá được tình thương của Hài Nhi Giêsu trong chính đời mình. Em đã mở trái tim và mở thế giới nhỏ bé của mình để đón Chúa. Còn chúng ta – chúng ta nhận ra tình yêu Thiên Chúa qua dấu hiệu nào? Phải chăng qua sự nhộn nhịp của việc mua sắm và quà tặng trong mùa Noel? Hay qua những giây phút ý thức chuẩn bị tâm hồn để chờ đón Hài Nhi, hoặc qua những chia sẻ, các món quà dành cho người nghèo và các em mồ côi. Giả sử mỗi người chúng ta làm một máng cỏ cho Hài Nhi Giêsu, vậy chúng ta có hiện diện bên cạnh Người trong máng cỏ ấy không? Nếu có, thì chúng ta là ai và làm gì cho Giêsu? Chúng ta nhận ra tình yêu của Người qua những dấu hiệu nào?

Nguyện xin Hài Nhi Giêsu - tuôn đổ muôn ơn lành trên Cộng đoàn Giáo xứ Thánh Maria Goretti, để mỗi gia đình trở nên dấu chỉ của bình an, yêu thương và hiệp nhất trong tình yêu Chúa.

**Kính Chúc Toàn Thể Cộng Đoàn Vui Hưởng
MÙA GIÁNG SINH AN LÀNH - THÁNH THIÊN
TRẦN ĐẦY TÌNH THƯƠNG VÀ HY VỌNG**

**“Đức Giêsu là Quà Tặng quý giá nhất Thiên Chúa
trao gởi cho con người” (Ga 3,16).**

**Vinh Danh Thiên Chúa Trên Trời - Bình An Dưới
Thế Cho Người Thiện Tâm.**

THANH BINH AGENCY

INSURANCE
CAR REGISTRATION
NOTARY PUBLIC

Auto • Home • Life • Health
Business • Worker's Comp.
Instant Renewal Sticker
Title Transfer



(408) 406-5254

thanhbinhagency.com

thanhbinhagency@gmail.com

BINH NGUYEN

CA License #: DE31438

2459 Alvin Avenue
San Jose, CA 95121

Show this to your server for
20% off!

Century's 1001 E. Capitol Expy, San Jose

¡Muestra esto a tu servidor y obtén
un 20% de descuento!



Time is Running Out!

Donate by December 31st and
you may qualify for a 2025 tax deduction.

St. Vincent de Paul of Santa Clara County.
Help Us Help Others.

www.svdpc.org/give-now



Planned Giving



Money



Stock



Auto



Scan



Chuyên cung cấp dịch vụ

• Vé máy bay, giá hạn hộ chiếu VN \$170/hộ chiếu Mỹ, visa VN \$70 & các nước
• Hợp pháp hóa lãnh sự giấy tờ: ủy quyền nhà đất, xe, công hàm độc thân ...
• Hồ sơ di trú: visa gia du học, re-entry permit, thẻ xanh, bảo lãnh cha mẹ/anh chị em, EB3 ...

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

✓ Ambulance ✓ Police/Fire ✓ Family/Friends
✓ GPS & Fall Alert

STARTING AT
\$19.95 mo.

CALL NOW! 800.809.3570

md-medalert.com



Khristian Buison

My Clients are my priorities

REALTOR® Lic. 02111244

510-676-2137 • kbuison@kw.com

2570 N. First St. Suite 200 • San Jose, CA

Each office is independently owned and operated

kw SILICON CITY
KELLER WILLIAMS
BUY & SELL
(ON & OFF MARKET)



**TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)**

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XỎAN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KONG, ITALY

ĐẶC BIỆT

• Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm

• Giao công vàng, vàng trắng Platinum theo catalog mỗi nhật



2897 Senter Rd. #130

San Jose, CA 95111

Tel & Fax: (408) 225-9907

Mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Bảy
10 AM - 6 PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật

NGỌC TRIỆU *đính ước*



Cty Hồng Minh Travel chuyên tổ chức các tour
Hành Hương CG đến Israel, Vatican, Fatima, Lồ
Đức, Mê Du, LCTX và La vang(VN).
Nhận thực hiện các tour dành riêng cho các GX,
Hội đoàn và GD.
Cty có các dịch vụ: Vé máy bay, Chuyển tiền,
Cargo, Tour, Du thuyền trong và ngoài nước Mỹ

(800) 481-0299

www.hongminh.net



1105 E WILLIAM ST, SAN JOSE

408-580-6663

FREE Estimates ~ Tesla Certified ~ Towing



Like a good neighbor, State Farm is there.

Jacklyn Dinh, Agent License # 0687703

520 Lawrence Expy, Suite 309 • Sunnyvale, CA

Office: (408) 702-2602

jacklyn.dinh.vacgpl@statefarm.com

www.jacklyndinh247.com

HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE

TẠI NẠN XE CỘ?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn
phí và được hướng dẫn giấy tờ từ A đến Z.

DR. ANDREW NGUYEN, D.C, LAC

408.646.0703

CHÍNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

www.chinhnhinh.com



San Jose:
2463 Alvin Ave 95121
(Trong khu hủ tiểu Nam Vang)

Milpitas
1792 Clear Lake Ave 95035
(Off I-680 & Landless Ave, queo trái @ McDonald's)



COLLEGE READY
CAREER PREPARED

PREPARADOS PARA LA
UNIVERSIDAD Y CON CUATRO
AÑOS DE EXPERIENCIA
PROFESIONAL. LLÁMENOS HOY
PARA MÁS INFORMACIÓN.

408 293 0425 EX 151

1389 E SANTA CLARA ST
SAN JOSE CA 95116

WWW.CRISTOREYSANJOSE.ORG/

of Catholic Parishes
CHECK IT OUT TODAY!

Fine Steel Products, Inc.
Custom Plate & Structural Steel Lic#848465

Commercial & Residential

Moment Frames • Shear & Bending

All Types of Railing • Stairs



Javier Alcaraz

408-225-0654 | 408-210-7253

2950 Daylight Way • San Jose, CA

el Rincon de Rita
CATERING
RESTAURANT
AUTHENTIC
MEXICAN FOOD
408-713-0408
1520 Alum Rock Ave • San Jose, CA



CRISTO REY
SAN JOSE JESUIT HIGH SCHOOL

(408) 293-0425 EX 151

1390 5 WOUNDS LN.

SAN JOSE, CA

WWW.CRISTOREYSANJOSE.ORG

ESTUDIANTES SE GRADÚAN

PREPARADOS PARA LA

UNIVERSIDAD Y CON CUATRO

AÑOS DE EXPERIENCIA

PROFESIONAL. LLÁMENOS HOY

PARA MÁS INFORMACIÓN.

ICARE AMERICAS SERVICES

TAX • BOOKKEEPING • PAYROLL • IMMIGRATION • FUNERAL PLAN • NOTARY

LIFE • HEALTH (MEDICAL & MEDICARE) • HOME • AUTO • ANNUITY

Khanh Vu CA License #: 0L43676 | (408) 387-9114 | (408) 387-3343 | (408) 334-6191

2857 Senter Rd., Ste B • San Jose, CA 95111

Buying or Selling a Home?

REAL ESTATE AVENUE

Let us help you with your real estate goals while
making a meaningful impact on our community!



For every transaction closed, we will donate \$1,000 to
a church or charity of your choice.

Đổi với mỗi giao dịch được hoàn tất, chúng tôi
sẽ quyên góp 1,000 USD cho nhà thờ hoặc tổ chức từ
thiện mà bạn lựa chọn.

TIM TRƯƠNG

REALTOR®/DRE#01510558

Text/Call (650) 380-0889

Email Malena.Bischof@gmail.com

Learn More <http://melsbayarealestate.com>

HABLO ESPAÑOL



TEPEKE TRANSMISSIONS
(EL TEPEKE)

Rebuilt & Used

Todas las Marcas y Modelos / All Brands & Models

230 Umbarger Rd • San Jose, CA 95111

408.605.6377 | 669.800.7717



Para que Vayan y Digan
Precios Accesibles! • Affordable Prices!

Thay Kiếng Xe

Do Thuc Auto Glass

1278 Bacchus Dr | S.J., CA 95122

(669) 200-8164 (408) 309-0767

Nearby the Preschool



Western Roofing Systems

326 White Oaks Road

650.644.8499

FREE ESTIMATES



blockchangere.com

**HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ
BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.**

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền thuê hồng cho giáo xứ dưới tên
Quý vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:

408-972-1367 hay 408-886-0677

thaoandbrian@blockchangere.com



THAO DANG
DRE#00846794



BRIAN NG
DRE#01348634



LUAN BUI
DRE#02148356



MIA NGUYEN
DRE#02166172

*Restrictions may apply



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Maria Goretti Church, San Jose, CA

A 4C 05-4255